



Экономический и Социальный Совет

Distr.
GENERAL

E/1984/6/Add.7
5 February 1985
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Первая очередная сессия
1985 года

ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ПАКТА ОБ ЭКОНОМИЧЕСКИХ, СОЦИАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ ПРАВАХ

Первоначальные доклады, которые представлены государствами-участниками Пакта по вопросу о правах, отраженных в статьях 6-9, в соответствии с первым этапом программы, учрежденной Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1988 (LX)

Добавление

КОРЕЙСКАЯ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКАЯ РЕСПУБЛИКА

[18 декабря 1984 года]

1. Корейская Народно-Демократическая Республика стала государством-участником Пакта, присоединившись к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах 14 сентября 1981 года.
2. Исходя из своего уважения Международного пакта, Корейская Народно-Демократическая Республика в последние годы принимала последовательные меры по осуществлению прав, отраженных в статьях Пакта, и достигла некоторых успехов в процессе их осуществления на практике.
3. Ниже описываются меры, принятые Корейской Народно-Демократической Республикой как страной, имеющей отношение к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах по осуществлению статей 6-9 Пакта.

СТАТЬЯ 6: ПРАВО НА ТРУД

4. Право трудящихся на труд в Корейской Народно-Демократической Республике гарантируется Социалистической конституцией и социалистическим законом страны о труде.

5. В статье 56 Социалистической конституции Корейской Народно-Демократической Республики говорится:

"Граждане имеют право на труд.

Все трудоспособные граждане выбирают профессии в соответствии со своими желаниями и способностями, и им обеспечивается постоянная работа и соответствующие условия труда.

Граждане работают в соответствии с их способностями и получают вознаграждение в соответствии с количеством и качеством выполненной работы".

6. В статье 5 социалистического закона о труде Корейской Народно-Демократической Республики предусматривается, что:

"При социализме все трудящиеся имеют право на труд.

В Корейской Народно-Демократической Республике навсегда покончено с безработицей.

Все трудящиеся выбирают себе профессию в соответствии со своими желаниями и способностями, и государство обеспечивает им надежную работу и условия труда".

7. Законодательное закрепление государством права граждан на труд является правовой гарантией того, что в Корейской Народно-Демократической Республике все граждане на практике пользуются правом на труд.

8. В Корейской Народно-Демократической Республике все граждане трудоспособного возраста выбирают профессии в соответствии со своими желаниями и способностями, независимо от пола, возраста и уровня знаний.

9. Государство единообразно управляет трудовыми ресурсами, с тем чтобы позволить всему трудоспособному населению участвовать в общественной работе, и предоставляет гражданам постоянную работу и надлежащие условия жизни, с тем чтобы они могли работать с большим политическим и профессиональным энтузиазмом.

/...

10. Что касается распределения рабочей силы, то государство назначает человека на соответствующую должность в зависимости от потребностей государства и общества и с учетом пожеланий и требований отдельных трудящихся, уделяя особое внимание их возрасту, личным качествам, состоянию здоровья, уровню технических знаний и навыкам.
11. В Корейской Народно-Демократической Республике навсегда ликвидированы социальные источники эксплуатации, которые мешали независимой и созидательной жизни трудящихся масс.
12. В результате утвердившейся социалистической системы, а также благодаря мощной, независимой национальной экономике, ее плановому и сбалансированному развитию, постоянному росту производства и благородным и долгосрочным целям экономического строительства в 80-е годы, в Корейской Народно-Демократической Республике ликвидирована безработица как социальное явление, и ни один человек не остается без работы.
13. Осуществляя на практике право на труд, трудящиеся гордятся тем, что они являются хозяевами производства и что им принадлежит власть в стране, и в безопасных условиях трудятся в интересах государства, общества и народа, а также в интересах своего собственного счастья, проявляя при этом сознательный энтузиазм и творческий подход.
14. В Корейской Народно-Демократической Республике трудоспособный возраст составляет 17 лет. Использование труда детей, не достигших трудоспособного возраста, запрещается государством в соответствии с законом.
15. Введение обязательного 11-летнего образования обязует всех детей учиться до достижения ими 16 лет, и это является правовой гарантией практического применения закона.
16. Граждане принимаются на работу в государственные учреждения или предприятия по направлению, которое выдается соответствующим государственным учреждением по вопросам труда, а для перевода на другие заводы или предприятия рабочие представляют в администрацию соответствующего завода или предприятия свою трудовую карточку.
17. Увольнение производится по собственному желанию, либо в связи с какой-либо конкретной причиной.
18. Государство уделяет большое внимание работе по подготовке технических специалистов в соответствии с потребностями социалистического общества.

/...

19. В статье 42 Социалистической конституции Корейской Народно-Демократической Республики и в статье 50 социалистического закона о труде говорится, что компетентные технические специалисты подготавливаются в соответствии с потребностями социалистического строительства в обычной системе образования и при помощи различных форм дальнейшего образования для трудящихся.

20. В целях подготовки за короткий период все большего числа технических специалистов, необходимых для проведения в стране технической революции, государство создало и постоянно совершенствует обычную систему образования и различные формы вечернего высшего образования.

21. Заводские колледжи, сельскохозяйственные колледжи и колледжи рыбного хозяйства, входящие в категорию учреждений высшего образования для трудящихся, позволяют рабочим и крестьянам, которые работают днем, учиться по вечерам, без отрыва от производства. Это является новым методом подготовки интеллигенции нового типа из числа рабочих непосредственно на рабочих местах.

22. Первый заводской колледж в стране был открыт в 1951 году. В последние семь лет после объявления "Тезисов о социалистическом образовании в нашей стране" число только заводских колледжей увеличилось на 30.

23. В Корейской Народно-Демократической Республике, где до освобождения не было таких колледжей, в настоящее время имеется 183 университета и колледжа по всей стране и огромная армия работников умственного труда, насчитывающих 1,2 млн. человек, которые решают срочные научные и технические проблемы, возникающие в ходе социалистического строительства.

24. В соответствии с системой, созданной на заводах и предприятиях в целях подготовки технических кадров и передачи опыта, государство заблаговременно готовит резервы инженеров, помощников инженеров и квалифицированных рабочих.

25. Государство создало систему передачи знаний отдельным лицам, при помощи которой технические специалисты и высококвалифицированные рабочие отвечают за обучение нескольких менее квалифицированных рабочих, систематически улучшая таким образом уровень технических знаний и квалификацию трудящихся.

26. Кроме того, государство поощряет стремление трудящихся, повысить уровень своих технических знаний и квалификацию при помощи регулярного проведения экзаменов для инженеров и помощников инженеров, определяет уровень их квалификации и технических знаний для повышения технической квалификации трудящихся.

/...

27. Более того, в дополнение к заочным курсам и системам вечерних школ государство учредило заводские и сельскохозяйственные специализированные школы повышения квалификации, центры подготовки кадров и школы для квалифицированных рабочих с целью повышения уровня их технических знаний и квалификации.

/...

**СТАТЬЯ 7: ПРАВО НА СПРАВЕДЛИВЫЕ И БЛАГОПРИЯТНЫЕ
УСЛОВИЯ ТРУДА**

28. В статье 56 Социалистической конституции Корейской Народно-Демократической Республики предусматривается, что "граждане работают в соответствии со своими возможностями и получают вознаграждение в соответствии с количеством и качеством выполненной работы", а социалистический закон о труде регулирует государственную политику в области правильного осуществления социалистического распределения и принципа равного вознаграждения за равный труд.

29. Статья 37 социалистического закона о труде гласит:

"Распределение в соответствии с количеством и качеством выполненной работы является одним из экономических законов социализма; распределение в соответствии с проделанной работой является эффективным средством повышения энтузиазма трудящихся в производстве, а также технического уровня и уровня квалификации и стимулирования развития производительных сил.

Государство тщательно осуществляет социалистический принцип распределения в соответствии с количеством и качеством выполненной работы, постоянно повышая при этом политическое и идеологическое сознание трудящихся.

Трудящиеся получают одинаковое вознаграждение за одинаковую работу, независимо от их пола, возраста и национальности".

30. Шкала заработной платы установлена государством на основе принципа вознаграждения в зависимости от затраченной на ту или иную работу физической и умственной энергии и с учетом необходимости гарантировать трудящимся средства к существованию.

31. Государственные учреждения, предприятия и социалистические кооперативные организации выплачивают рабочим и служащим заработную плату в соответствии со шкалой заработной платы и принципом выплаты заработной платы, установленными государством.

32. Основными формами выплат являются сдельная оплата и оклад. Система сдельной оплаты применяется в тех отраслях, где производство можно точно подсчитать, а оклады выплачиваются лишь в тех отраслях, где работа не поддается количественному определению.

33. Помимо регулярной заработной платы государство обеспечивает трудящихся дополнительными средствами к существованию. Эти дополнительные средства предоставляются путем выплаты надбавок и премий.

/...

34. Надбавки выплачиваются соответствующим работникам с учетом особых обстоятельств, таких, как условия работы и продолжительность трудового стажа, а премии начисляются в зависимости от результатов труда в случае перевыполнения установленных государством плановых заданий.

35. Кроме того, государство также применяет систему премирования лучших предприятий в социалистическом соревновании и тех предприятий, которые внедряют крупные изобретения, способствующие развитию национальной экономики.

36. Благодаря правильной народной политике государства, которое рассматривает систематическое повышение материального и культурного благосостояния людей в качестве одного из самых высоких принципов своей деятельности, материальный и культурный уровень жизни людей в Корейской Народно-Демократической Республике систематически повышается.

37. Среднемесячные доходы трудящихся в период 1974-1978 годов возросли с 70 до 90 вон.

38. Государство предоставляет всем гражданам равные права и обязанности трудиться и не допускает при определении вознаграждения никакой дискриминации по признаку пола, возраста и характера работы.

39. В Корейской Народно-Демократической Республике женщины и мужчины имеют одинаковые права на труд и одинаковое вознаграждение за работу, а женщины работают в тех отраслях, которые соответствуют их физическим возможностям и особенностям.

40. Трудные и опасные виды работ, такие, как обращение с вредными материалами, работа под водой, работа, связанная с вибрациями, поднятие тяжестей и работа в шахтах, которые вредны для здоровья, запрещены для женщин законом, а беременным женщинам и кормящим матерям запрещается работать ночью.

/...

Условия работы, отвечающие требованиям безопасности и гигиены

41. Статья 53 социалистического закона о труде гласит:

"Надежная охрана труда является важным условием обеспечения свободных, безопасных и нормальных культурных и гигиенических условий для работы трудящихся, а также защиты их жизни и содействия улучшению их здоровья.

Государство последовательно проводит политику, в соответствии с которой первоочередное внимание в производстве уделяется охране труда".

42. Государство строго придерживается принципа, согласно которому безопасность трудящихся ставится выше интересов производства.

43. На всех фабриках, предприятиях и в общественных кооперативах государство организует активные группы по охране труда в составе работников, которые хорошо подготовлены политически и идеологически и в состоянии вести активную работу по обучению рабочих технике безопасности.

44. Все производственные предприятия имеют свои собственные центры техники безопасности для обучения в каждом цеху, где регулярно разъясняются государственная политика в области охраны труда, правила техники безопасности на рабочих местах, методы безопасного обслуживания механизмов и общие правила техники безопасности с учетом состава аудитории.

45. Государство сделало правилом информировать всех молодых рабочих и лиц, переведенных с других предприятий, о правилах техники безопасности на конкретном рабочем месте до того, как они приступают к работе.

46. Государство уделяет особое внимание обеспечению промышленных предприятий средствами охраны труда и созданию на них условий, содействующих требованиям гигиены.

47. Все заводы, предприятия и общественные кооперативы тщательно проверяют условия охраны труда до начала работы, с тем чтобы обнаружить опасные места и устранить такие элементы, которые являются опасными для здоровья и жизни трудящихся. Если в процессе производства возникает опасность несчастного случая, работы немедленно прекращаются и возобновляются лишь после устранения опасности.

48. Государство определило март и апрель, октябрь и ноябрь, когда происходит смена времен года, месяцами безопасности рабочих, и в это время оно осуществляет в масштабах всей страны технические и экономические меры, с тем чтобы включить в эту работу все население.

/...

49. Наряду с безопасностью рабочих государство обеспечивает также создание на предприятиях условий, соответствующих требованиям гигиены.

50. Государственные учреждения, предприятия и общественные кооперативы осуществляют мероприятия по охране труда рабочих и создают в промышленности условия, соответствующие требованиям гигиены с точки зрения температуры, загазованности и запыленности, обеспечивая нормальное освещение и вентиляцию и постоянно улучшая и совершенствуя их для предотвращения несчастных случаев и профессиональных заболеваний, а также для того, чтобы все трудящиеся могли работать в условиях, соответствующих требованиям безопасности, санитарии и гигиены.

51. В то же время государство регулярно проводит медицинские осмотры в целях улучшения охраны здоровья трудящихся и предпринимает соответствующие меры для предотвращения профессиональных заболеваний, что гарантирует нормальное здоровье трудящихся.

52. В статье 60 социалистического закона о труде Корейской Народно-Демократической Республики говорится о том, что трудящиеся должны обеспечиваться на рабочих местах защитными приспособлениями. Государство обеспечивает трудящихся защитными приспособлениями бесплатно, предоставляет им инструменты и еду.

Отдых, досуг, ограничение рабочего времени, оплачиваемые отпуска

53. В статье 57 Социалистической конституции и статье 62 социалистического закона о труде Корейской Народно-Демократической Республики говорится о государственной политике по осуществлению права рабочих на отдых.

54. В Корейской Народно-Демократической Республике государство предоставляет всем рабочим полное право на отдых, восьмичасовой рабочий день, оплачиваемый отпуск, места на курортах и в домах отдыха за счет государства, а также быстрорастущую сеть культурных учреждений.

55. Государство предоставляет трудящимся отдых после рабочего дня и рабочей недели, а также во время общественных праздников.

56. Если государственные учреждения, предприятия и общественные кооперативы чугуночной и сталелитейной отраслей, цементной промышленности, сетей социальных услуг, почты и связи работают в выходные дни в связи выпуском продукции или по техническим причинам, государство предоставляет отдельным трудящимся или целым бригадам

/...

выходные дни. Кроме того, работникам этих категорий, как правило, предоставляется отдых во время национальных праздников.

57. В статье 28 Социалистической конституции и статье 16 социалистического закона о труде Корейской Народно-Демократической Республики предусматривается восьмичасовой рабочий день.

58. В Корейской Народно-Демократической Республике восьмичасовой рабочий день является одним из законных прав трудящихся, а также их обязанностью в соответствии с законом.

59. Государство путем рационального распределения рабочей силы повышает производительность труда за единицу времени, а в соответствующих учреждениях и на предприятиях запрещены сверхурочные работы, за исключением особых обстоятельств.

60. Однако государство сокращает часы работы за изнурительный труд и другие особые условия труда. В этом случае государство вводит семи или шестичасовой рабочий день для рабочих, занятых на тяжелой работе и в отраслях, вредных для здоровья, и шестичасовой рабочий день для женщин, имеющих более трех детей, выплачивая им такую же заработную плату, как и за восьмичасовой рабочий день.

61. Государство предоставляет рабочим очередной отпуск и, в зависимости от профессии, дополнительный ежегодный отпуск.

62. Государство ежегодно предоставляет рабочим и служащим оплачиваемый отпуск, продолжительностью 14 рабочих дней, а тем, кто занят в отраслях, вредных для здоровья, или с высокой умственной нагрузкой, предоставляется дополнительный отпуск. В последнем случае оплата за время отпуска начисляется, исходя из среднего заработка в течение трех месяцев, предшествующих дополнительному отпуску.

63. Государство удовлетворяет растущие потребности трудящихся в отдыхе путем расширения различными способами сети курортов. В современных домах отдыха, строящихся повсюду в стране, все трудящиеся имеют возможность организовать свой отдых и досуг за счет государства.

64. Во время периода отдыха они получают от государства среднюю заработную плату, причем все расходы несет государство. Кроме того, они также пользуются комнатами отдыха на предприятиях.

/...

СТАТЬЯ 8: ПРАВО ВСТУПАТЬ В ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ СОЮЗЫ

65. В Корейской Народно-Демократической Республике все рабочие имеют право вступать в профессиональные союзы.
66. Рабочие, технические специалисты и служащие как граждане Корейской Народно-Демократической Республики могут вступить в профессиональный союз, если признают программу и устав профессиональных союзов Кореи и обязуются их выполнять.
67. Объединенные профессиональные союзы Кореи — это массовая политическая организация рабочего класса в стране, которая является связующим звеном между Трудовой партией Кореи и рабочим классом.
68. Цель этой организации состоит в том, чтобы вооружить членов союза революционными идеями великого руководителя корейского народа товарища Ким Ир Сена и активизировать работу по идеологическому образованию среди них, повышая таким образом уровень революционного и классового сознания всех ее членов.
69. Профессиональные союзы способствуют ускорению идеологической, технической и культурной революции путем вовлечения своих членов в процесс управления предприятиями и углубляя и развивая красное знаменное движение трех революций.

СТАТЬЯ 9: ПРАВО НА СОЦИАЛЬНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

70. Статья 58 Социалистической конституции Корейской Народно-Демократической Республики предусматривает, что:

"Граждане имеют право на бесплатное медицинское обслуживание, а лица, потерявшие трудоспособность вследствие старости, болезни или травмы, а также престарелые и сироты, не имеющие никого, кто может оказать им помощь, имеют право на получение материальной помощи. Это право осуществляется при помощи бесплатного медицинского обслуживания, расширяющейся системы больниц, санаториев и других медицинских учреждений, а также государственным социальным страхованием и обеспечением".

71. Статья 73 социалистического закона о труде Корейской Народно-Демократической Республики регулирует правильное осуществление государственного социального страхования и обеспечения.

/...

72. В Корейской Народно-Демократической Республике социальное обеспечение осуществляется в форме выплаты пенсий, предоставления медицинского обслуживания, помощи через государственное и социальное обеспечение, а также путем осуществления мер по защите и вовлечения в производство тех лиц, которым оказывается социальная помощь.

73. Все трудящиеся, включая рабочих, крестьян и их семьи, имеют право на бесплатное медицинское обслуживание. Они получают профилактическую медицинскую помощь и проходят бесплатные медицинские осмотры. Медикаменты, госпитализация и помощь при родах являются бесплатными, не говоря уже о питании в больнице.

74. В Корейской Народно-Демократической Республике по состоянию на 1982 год имелось 2 510 больниц, 5 414 клиник и 223 санитарно-эпидемиологических центра; на 10 000 человек имелось 24 медицинских работника и 13 больничных коек на 1 000 человек населения.

75. Средняя продолжительность жизни в Корейской Народно-Демократической Республике составляет 74 года, т.е. на 35 лет больше, чем до освобождения страны.

76. Государство выплачивает специальное пособие женщинам, родившим ребенка. В каждой сельской, городской, областной и районной больнице и в домах отдыха государством созданы специализированные отделения акушерства и гинекологии.

77. В целях оказания медицинской помощи беременным женщинам и кормящим матерям государство построило в каждой провинции больницу для матерей, увеличило количество коек для женщин во всех больницах и подготовило и направило акушеров в каждую деревню, в результате чего во всех случаях рождения ребенка оказывается помощь.

78. Государство предоставляет работающим женщинам отпуск в связи с рождением ребенка продолжительностью 77 дней и в течение периода отпуска выплачивает пособие в размере 100 процентов их регулярного дохода.

79. Когда рабочие не могут работать постоянно или в течение длительного периода вследствие стихийных бедствий, болезни или травмы, государство предоставляет им пожизненные пенсии или выделяет субсидии до тех пор, пока они не оправятся от болезни или на оставшийся период жизни в соответствии с системой социального страхования; кроме того, лицам, временно утратившим трудоспособность, предоставляются субсидии, а если период нетрудоспособности превышает шесть месяцев, то назначаются пенсии по нетрудоспособности в соответствии с государственной и общественной системой обеспечения.

/...

80. В случае утраты трудоспособности или смерти лица, имеющего особые заслуги в производственной, общественной и политической деятельности, государство предоставляет ему или его семье особые привилегии. Если смерть наступает в результате несчастного случая на производстве, болезни или травмы, государство выделяет пенсии членам семьи и заботится о немощных пожилых людях, инвалидах и сиротах, не имеющих средств к существованию.

81. Государство предоставляет пенсии по старости работающим мужчинам в возрасте 60 лет и старше и работающим женщинам 55 лет и старше при условии определенного стажа работы.

82. Государство предоставляет рабочим и служащим и их иждивенцам продукты питания по низким ценам, почти бесплатно (например, себестоимость ряса составляет 60 чон за килограмм, а розничная цена - 8 чон за килограмм).

83. Дети трудящихся содержатся в современных яслях и детских садах за счет государства и общества, и государство предоставляет обязательное бесплатное образование детям трудящихся, не достигшим трудоспособного возраста.

84. Государство бесплатно выделяет всем учащимся и студентам форму и учебники по низким ценам и выплачивает стипендии студентам высших специализированных школ, колледжей и университетов.

/...